



Pour publication immédiate : 8 novembre 2011

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE 4,2 MILLIONS DE DOLLARS DE  
SUBVENTIONS DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE  
POUR CREER ET CONSERVER 695 EMPLOIS**

*15 subventions de l'Etat mobilisent 63,9 millions de dollars d'investissements privés*

Le Gouverneur de l'État de New-York M. Andrew M. Cuomo a annoncé l'accord portant sur 4,2 millions de dollars de subventions pour le développement économique de la dotation globale pour le développement communautaire (Community Development Block Grant - CDBG) de tout l'état pour aider à attirer, maintenir et favoriser la création d'emplois. Les 15 subventions profiteront aux entreprises depuis les micro-entreprises jusqu'aux sociétés industrielles plus importantes.

Le programme CDBG financé au niveau fédéral fournit une assistance financière aux circonscriptions, villes, cités et villages éligibles, pour développer des communautés viables par une offre de logements abordables et décents et de plus grandes opportunités économiques. Les subventions de l'Etat, accordées par le Fonds en fidéicomis du logement (Housing Trust Fund Corporation), l'une des agences intégrées du Renouveau communautaire et du logement de l'Etat de New York (New York State Homes and Community Renewal - HCR) mobilisent près de 64 millions de dollars d'investissements privés.

Le Gouverneur Cuomo a déclaré « Grâce au succès des joint ventures entre le gouvernement et l'industrie privée, nous pouvons attirer plus d'investissements et plus d'entreprises dans notre état, pour créer et conserver encore plus d'emplois. C'est un modèle qui fonctionne et qui conduira l'économie vers un avenir meilleur pour les communautés de l'état. »

Le Commissaire HCR/CEO Darryl C. Towns a déclaré « Sous la direction du Gouverneur Cuomo, nous nous efforçons de créer une stratégie de développement économique, qui est plus qu'un simple stimulus économique. Les bénéfiques économiques de ces subventions stimuleront la croissance et l'intérêt national et international en conservant et en apportant plus d'industries et d'entreprises à l'Etat de New York. »

Les subventions annoncées aujourd'hui font partie d'un processus de mise en application qui a démarré en mai au HCR. Les subventions futures du CDBG seront distribuées selon une approche communautaire, basée sur la performance, sous l'égide des Conseils régionaux.

-plus-

Les subventions comprennent 585 000 dollars pour les programmes d'assistance aux micro-entreprises de la région centre des localités des circonscriptions de Sullivan, Albany et Niagara. Les fonds seront utilisés par les start-ups et entreprises existantes, avec un minimum de 50 % du total des subventions alloués aux start-ups. Le programme pour les micro-entreprises accorde des subventions entre 5 000 et 35 000 dollars aux micro-entreprises éligibles. Les fonds seront utilisés pour l'achat de biens d'équipement, dont des machines, équipements, mobiliers, installations et/ou comme fonds de roulement. Les bénéficiaires doivent engager au moins 10 % de capital social au projet.

Les subventions accordées par région comprennent :

### **Capital par région**

Une subvention de 516 000 dollars est accordée à la ville de Bethlehem pour aider au développement de Owens Corning Insulating Systems, LLC., un fabricant leader mondial de la construction de matériels et systèmes composites en fibre de verre. Les fonds du NYS CDBG seront utilisés pour la formation du personnel et permettront la création de 93 nouveaux emplois, dont au moins 51 % seront offerts aux personnes à revenus faibles à modérés.

Une subvention de 300 000 dollars est accordée à la circonscription de Columbia County pour aider la start-up Hudson Valley Creamery, LLC (HVC), qui produit et emballe des fromages artisanaux vendus et distribués par Couturier North America. Les fonds NYS CDBG fourniront les prêts relais et mobiliseront plus de 800 000 dollars d'investissements privés pour la création de 25 emplois à plein temps, dont au moins 14 profiteront aux New Yorkais aux revenus faibles à modérés.

Une subvention de 105 000 dollars est accordée à la Cité de Watervliet, pour aider au développement de Wicked Smart, LLC. Les fonds seront utilisés pour l'achat d'équipement, et pour le fonds de roulement associé au développement. Wicked Smart est une société à l'empreinte nationale, en tant que fournisseur de services complets de personnalisation de vêtements pour le marché des athlètes, depuis les sports pour les jeunes jusqu'aux organismes et clubs du marché universitaire. Le développement de Wicked Smart est crucial pour leur activité de ventes en ligne qui étendra leur audience à toute la nation. La subvention permettra de mobiliser plus de 220 000 dollars d'investissements privés, de créer sept emplois supplémentaires à plein temps, dont au moins 51 % profiteront aux personnes aux revenus faibles à modérés, et de conserver 10 emplois.

Une subvention de 50 000 dollars est accordée à la Ville de Watervliet, pour aider au développement de L & M Family Properties, LLC dont l'activité concerne le restaurant McIntyre's. Le restaurant McIntyre's est une entreprise familiale, véritable pierre angulaire du district de la rue principale de Watervliet. La subvention CDBG sera utilisée pour la rénovation de la façade du restaurant et des travaux d'extension, avec un plus grand espace de cuisine, un buffet, une plus grande salle à manger, et un meilleur accès pour les personnes handicapées. L'amélioration du rendement énergétique constituera un élément clé du projet. La subvention permettra de mobiliser plus de 75 000 dollars d'investissements privés et de créer deux emplois à plein temps, qui profiteront à des personnes aux revenus faibles à modérés.

-plus-

Une subvention de 200 000 dollars est accordée à la Ville de Watervliet, de la circonscription d'Albany County, pour créer un programme de subvention pour les micro-entreprises de Watervliet. Les bénéficiaires doivent participer aux Ateliers de plans stratégiques organisés par le Centre pour le développement de la micro-entreprise, le Centre pour le Succès économique du Fonds de prêts communautaires d'Albany et l'Ecole de Commerce de l'Université de Saint Rose. Le programme aidera sept micro-entreprises de la Ville. La subvention permettra de mobiliser plus de 16 000 dollars d'investissements privés et de créer 14 emplois équivalents à plein temps, dont huit profiteront aux personnes aux revenus faibles à modérés.

### **Hudson Valley**

Une subvention de 185 000 dollars est accordée à la circonscription de Sullivan County pour créer le programme d'aide aux micro-entreprises de la circonscription de Sullivan County. Les bénéficiaires doivent participer au programme d'aide à la création d'entreprise développé et organisé par la Chambre de Commerce de la circonscription de Sullivan County. La subvention permettra de mobiliser plus de 18 000 dollars d'investissements privés et de créer 15 emplois équivalents à plein temps, dont dix profiteront aux personnes aux revenus faibles à modérés.

Une subvention de 165 000 dollars est accordée à la Ville de Port Jervis, pour aider au développement de Samaki, Inc., qui prépare, emballe et expédie pour le commerce de gros ses poissons de spécialité. Les fonds du NYS CDBG seront utilisés pour l'achat de machines et d'équipements, ainsi que pour les stocks associés au développement, et permettront de créer 11 nouveaux emplois, dont au moins 10 profiteront aux personnes aux revenus faibles à modérés.

### **Nord du pays (North Country)**

Une subvention de 375 000 dollars est accordée à la Ville de Willsboro, de la circonscription de l'Essex County, pour aider la start-up Champlain Valley Senior Community, LLC (CVSC), un établissement de vie pour personnes âgées situé dans la propriété historique de l'ancien lycée Willsboro. Le bâtiment de l'école sera transformé en un établissement de vie de 64 chambres, qui fournira des services d'assistance et de supervision dans les activités de vie quotidienne, coordonnera les fournisseurs de services de santé extérieurs et contrôlera les activités des résidents, pour assurer leur santé, leur sécurité et leur bien-être. Les fonds du CDBG fourniront les prêts relais, permettront de mobiliser plus de 7,1 millions de dollars d'investissements privés et de créer 30 emplois à plein temps, dont un minimum de 18 profiteront aux New Yorkais aux revenus faibles à modérés.

Une subvention de 255 000 dollars est accordée à la circonscription de Jefferson County pour aider la start-up Florelle Tissue Corporation, qui créera une fabrique de papier pour la production de papier toilette, serviettes en papier et essuie-tout. Les fonds du NYS CDBG permettront l'acquisition de machines et d'équipements, et de mobiliser plus de 2,3 millions de dollars d'investissements privés tout en créant 55 emplois, dont minimum 29 profiteront à des New Yorkais aux revenus faibles à modérés.

-plus-

## **Le région centrale du New York**

Une subvention de 466 000 dollars est accordée à la Ville d'Oswego pour permettre la construction de St. Francis Common, un programme de résidence assistée de 60 lits adultes sur le campus des services de santé de St. Luke. Les fonds du NYS CDBG fourniront les prêts relais et créeront 33 emplois équivalents à plein temps, dont au moins 17 profiteront à des New Yorkais aux revenus faibles à modérés.

## **Mohawk Valley**

Une subvention de 750 000 dollars est accordée à la circonscription de Schoharie County, pour aider au développement du parc naturel à thèmes Howe Caverns, qui attire chaque année 170 000 visiteurs dans la région. Howe Caverns sert de locomotive économique dans la région, en drainant les dollars des touristes. La société a créé un plan de développement en plusieurs phases, qui prévoit la création de nombreuses attractions nouvelles, dans l'objectif d'attirer près d'un demi-million de visiteurs chaque année. Howe Caverns a ajouté une attraction de mines de pierres précieuses, une grande tyrolienne et un nouveau pavillon de pique-nique. La phase II comprendra la construction d'un parc pour véhicules de camping et du Centre de l'aperçu du canyon des dinosaures, avec un investissement privé de 1,5 millions de dollars. La société effectuera une demande de financement CDBG pour améliorer les infrastructures et acheter les équipements du Canyon des dinosaures. Ce financement jettera les bases de la phase III et d'un investissement privé supplémentaire prévu de plus de 20 millions de dollars. La subvention créera 50 nouveaux emplois à plein temps, dont au moins 38 profiteront aux personnes aux revenus faibles à modérés.

Une subvention de 150 000 dollars est accordée à la circonscription de Schoharie County pour permettre le développement de AMT Inc. qui fabrique des métaux ferreux et non-ferreux de qualité et des pièces moulées de précision en alliage de métal. Les fonds du NYS CDBG permettront l'achat des machines et des équipements. Le projet permettra la création de 10 emplois à plein temps dans les deux ans, dont minimum six profiteront aux personnes de familles aux revenus faibles à modérés.

## **Finger Lakes**

Une subvention de 110 000 dollars est accordée à la circonscription de Wyoming County pour permettre le développement d'Upstate Door Inc. pour l'achat de machines et d'équipements. Upstate Door est un fabricant d'une large gamme de portes d'intérieur, d'extérieur et de moustiquaires. La société a rencontré des difficultés avec la crise du logement, mais a vu une accélération de ses commandes en 2010, indicateur clé d'une reprise de forte croissance en 2011. Upstate Door cherche à acquérir un fabricant de portes situé au Kansas qui ferme après 60 ans d'activité. Upstate Door déménagera l'actif et les équipements dans une usine à Castile, lui permettant de pénétrer de nouveaux marchés avec de nouvelles lignes de produits. Le projet a aussi reçu une subvention de 82 000 dollars de l'ESDC. Cette expansion devrait créer huit nouveaux emplois dans les deux ans et jusqu'à 20 nouveaux emplois dans les trois ans, et conserver 45 emplois. Ces nouveaux emplois sont essentiels à l'économie locale car ils sont créés hors de l'industrie agricole qui est la première dynamique de la circonscription de Wyoming County.

-plus-

## **Région de sud (Southern Tier)**

Une subvention de 375 000 dollars est accordée au Village de Groton de la circonscription de Tompkins County pour permettre le développement de Finger Lakes Fresh, une division de Challenge Industries. Finger Lakes Fresh cultive des aliments qui sont expédiés toute l'année dans le Nord Est, offre des opportunités d'emplois, et génère des fonds pour soutenir l'activité de Challenge. Les fonds NYS CDBG fourniront les prêts relais et mobiliseront plus de 1 million de dollars d'investissements privés en créant 14 emplois à plein temps, dont au moins neuf profiteront aux New Yorkais aux revenus faibles à modérés. Le projet permettra de conserver 16 emplois à plein temps, dont neuf seront pourvus par des New Yorkais aux revenus faibles à modérés.

## **La région de l'ouest du New York**

Une subvention de 200 000 dollars est accordée à la Ville de Lockport pour créer le programme pour les micro-entreprises du centre de Lockport, qui redynamisera la ville en aidant 17 micro-entreprises - start-ups et entreprises existantes - et créera 25 emplois à plein temps, dont 19 profiteront à des personnes aux revenus faibles à modérés. Les fonds du NYS CDBG seront utilisés pour acheter des équipements, des stocks, des mobiliers et équipements, comme fonds de roulement, et à couvrir les dépenses de formation des employés.

Le Renouveau communautaire et du logement de l'Etat de New York (New York State Homes and Community Renewal - HCR) comprend tous les organes de renouvellement communautaire et du logement majeurs de l'Etat, dont, l'organisme du logement social (Affordable Housing Corporation), la Division du logement et du renouvellement communautaire (Division of Housing and Community Renewal), l'agence de financement du logement (Housing Finance Agency), l'organisme de prêts hypothécaires de l'Etat de New York (State of New York Mortgage Agency), le Fonds en fidéicommis du logement (Housing Trust Fund Corporation) et autres.

###

*Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418*